



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 28. Juni 2007**

**Nr. 26**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### **Kantonsrat**

Sitzung des Kantonsrats vom 5. Juli 2007 . . . . . 1070

### **Departemente**

Rechtsberatung. . . . . 1070

Konkursamt. Konkursöffnung . . . . . 1070

Hilfe an Opfer von Straftaten. Anlaufstellen . . . . . 1071

Feuerbrand: Obstbäume und Ziersträucher kontrollieren. . . . . 1072

Berufs- und Weiterbildung . . . . . 1073

A8 Umfahrung Lungern. Tag der offenen Portale . . . . . 1081

Gemeinde Sachseln; Wasserbau. Öffentliche Planaufgabe. . . . . 1082

Baugesuche und Sonderbewilligungen . . . . . 1083

**Stellenausschreibungen** . . . . . 1086

**Gerichte**. . . . . 1087

**Gemeinden** . . . . . 1088

### **Verschiedene**

Eigentumsübertragungen . . . . . 1093

Handelsregister. . . . . 1099

## KANTONSRAT

### Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 5. Juli 2007, 13.30 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer ausserordentlichen Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangt das nachstehende Geschäft:

#### *Gesetzgebung*

Nachtrag zum Steuergesetz (Einkommens- und Vermögenssteuertarif), zweite Lesung.

Sarnen, 12. Juni 2007

Im Namen von Regierungsrat  
und Ratspräsidium  
**Staatskanzlei**

*Die Sitzung des Kantonsrats ist öffentlich.*

## SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

### Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:  
*lic. iur. Markus Scheuber, Gabriel & Müller, Advokatur und Notariat, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen, Telefon 041 666 30 60, Fax 041 666 30 66.*

Beratung: Donnerstag, 5. Juli 2007, 14.00–18.00 Uhr in Sarnen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 28. Juni 2007

**Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

### Konkursamt. Konkurseröffnung

*Schuldner:* Bünter Oliver, geb. 25. November 1974, von Wolfenschiessen NW, Stanserstrasse 105, 6064 Kerns, mit Wochenaufenthalt in 8002 Zürich, Neugutstrasse 8

*Konkurseröffnung:* 1. Juni 2007

*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 29. Juli 2007 (valuta 1. Juni 2007)

Allfällige Eigentums- und Drittsprachen sind ebenfalls bis zum 29. Juli 2007 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkurseröffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

*Die Schuldner des Gemeinschuldners haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.*

Wer Sachen des Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 28. Juni 2007

**Konkursamt**

---

## **Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben: Anlaufstellen**

Wer von Straftaten gegen Leib und Leben betroffen ist, hat laut Eidgenössischem Opferhilfegesetz, das seit dem 1. Januar 1993 in Kraft ist, Anrecht auf Hilfe. Diese wird in drei Bereichen geleistet: Beratung, Rechte des Opfers im Strafprozess sowie Entschädigung und Genugtuung. Die Hilfe kann in juristischer, medizinischer, psychologischer, sozialer und materieller Form erfolgen.

*Anlaufstelle* für die Information und Vermittlung der notwendigen Hilfe ist das Kantonale Sozialamt Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 35 / 041 666 64 16 zuständig.

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten steht der Notfalldienst des Kantonsospitals Sarnen, Telefon 041 666 44 22, zur Verfügung. Die Vermittlung sowie die Beratung unterliegen der Schweigepflicht.

Entsprechende Gesuche für Entschädigung und Genugtuung sind beim Kantonalen Verhöramt, Polizeigebäude Foribach, Postfach 1561, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 62 40, einzureichen.

Sarnen, 28. Juni 2007

**Sozialamt**

## Achtung Feuerbrand. Obstbäume und Ziersträucher kontrollieren

Der Infektionsdruck durch Feuerbrand war in diesem Frühjahr ausserordentlich hoch. Feuerbrandanfällige Pflanzen wie Apfel-, Birnen-, Quittenbäume, Weissdorn, verschiedene Steinmispelarten (Cotoneaster), Felsenbirne, Feuersporn, Stravesia, Photinia, Scheinquitte und Vogelbeere sind auf Feuerbrandbefall jetzt genau zu beobachten.

Falls feuerbrandverdächtige (abgestorbene) Obst- und Ziergehölze beobachtet werden oder Fragen über den Feuerbrand bestehen, melden Sie sich bei untenstehenden Personen. Diese verfügen über das nötige Wissen und leiten die weiteren Schritte ein. Feuerbrandverdächtige Pflanzen dürfen wegen der Verschleppungsgefahr der Erreger nicht berührt werden!

<i>Gemeinde</i>	<i>Feuerbrandexperten</i>	<i>Telefon</i>
<i>Lungern</i>	Amgarten Gregor, Gemeindearbeiter	041 678 15 42
	Vogler Hans, Baumwärter, Dörflistrasse 14	041 678 15 24
	Bruno Zumstein, Gärtner, Breitenstrasse 43	041 678 00 33
<i>Giswil</i>	Blättler Hans, Buechholz	041 675 13 58
		079 228 53 73
		079 484 88 22
<i>Sachsels</i>	Mario Amstutz, Strassenmeister, Brünigstrasse 131, Sachsels	079 642 33 18
		041 666 55 99
<i>Sarnen</i>	Alois Kathriner, Werkhof Ei, 6060 Sarnen	079 706 75 43
	Alois Kiser, Mattli, Ramersberg	041 660 39 32
	Peter Kruppenacher, Tellen, Kägiswil	041 660 16 51
	Hilda Burch, Berghof, Stalden	041 660 59 60
<i>Kerns</i>	Werner von Rotz, Gemeindearbeiter, Sarnerstrasse 5	041 666 31 31
	Gody Durrer, Gemeindearbeiter, Sarnerstrasse 5	041 666 31 31
	<i>Alpnach</i>	Kobi Wallimann, Gemeindearbeiter
Oskar Limacher, Buchen		079 321 86 13 041 670 19 69

Im weiteren können Informationen über den Feuerbrand beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt (Telefon 041 666 63 17) bestellt oder unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) oder [www.feuerbrand.ch](http://www.feuerbrand.ch) abgefragt werden.

Aufgrund der überaus grossen Ansteckungsgefahr müssen feuerbrandbefallene Pflanzen dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt gemeldet werden. Für weitere Fragen stehen Ihnen Martin Amgarten und Susanne Kilchenmann zur Verfügung.

## BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

### Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

*Unser neues Kursprogramm ist erschienen!*

*Hier die Übersicht der Sprachkurse ab 20. August 2007:*

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), E-Mail: [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch), Tel. 041 666 64 80.

### Englisch

#### Grundstufe

S 20701	15x Mo ab 20.08.07, 19.50 – 21.30	
Elementary 1	Claudia Zumstein-Gasser	310.–
S 20702	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
Elementary 2	Herbert Weibel	310.–
S 20703	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Elementary 3	Claudia Zumstein-Gasser	310.–
S 20704	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Elementary 4	Margrit Vogler Sulzbach	390.–
S 20705	15x Di ab 21.08.07, 18.00 – 19.40	
Elementary 5	Moira Maters	390.–
S 20706	15x Do ab 23.08.07, 15.00 – 16.45	
Englisch 60+ I	Margrit Vogler Sulzbach	390.–
Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich.		
S 20707	15x Mi ab 22.08.07, 09.15 – 11.00	
Englisch 60+ III	Margrit Vogler Sulzbach	390.–
Anfänger und Anfängerinnen mit Vorkenntnissen.		
S 20708	15x Mo ab 20.08.07, 09.15 – 11.00	
Englisch 60+ IV	Margrit Vogler Sulzbach	390.–
Gute Vorkenntnisse sind erforderlich.		

#### Mittelstufe I

S 20709	15x Mo ab 20.08.07, 19.50 – 21.30	
Pre-Intermediate I	Barbara Ellen Roy	390.–
Auffrischen und erweitern guter Grundkenntnisse.		
S 20710	15x Mo ab 20.08.07, 18.00 – 19.40	
Conversation Pre-Intermediate	Claudia Zumstein-Gasser	390.–

S 20711	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Practical Business English	Barbara Ellen Roy	390.–
Telefonieren, Briefe und E-Mails schreiben, Leute treffen, Termine vereinbaren, Besucher betreuen.		

### **Mittelstufe II**

S 20712	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Pre-Intermediate II	Barbara Ellen Roy	390.–

S 20713	15x Mi ab 22.08.07, 09.00 – 10.30	
Conversation Intermediate Morgenkurs	Moira Maters	390.–

S 20714	15x Di ab 21.08.07, 19.50 – 21.30	
Conversation Intermediate	Moira Maters	390.–

### **Fortgeschrittene**

S 20715	15x Di ab 21.08.07, 19.50 – 21.30	
Conversation Upper- Intermediate	Barbara Ellen Roy	390.–

S 20716	15x Mo ab 20.08.07, 18.00 – 19.40	
Conversation Advanced	Barbara Ellen Roy	390.–

S 20717	15x Mo ab 27.08.07, 18.00– 20.30	
First Certificate Course	Julian Exshaw	ab 750.–
Dauer: 2 Semester, Prüfung Juni 2008 (Anmeldung gilt nur für 1 Semester). Je nach Teilnehmer günstiger.		

S 20718	14x Di ab 28.08.07, 18.30 – 21.00	
Advanced Certificate Course	Julian Exshaw	ab 700.–
Prüfungsziel : Juni 2008. Je nach Teilnehmer günstiger.		

S 20719	13x Mi ab 29.08.07, 19.15 – 21.40	
Advanced Certificate Course	Julian Exshaw	ab 650.–
Prüfungsziel: Dezember 2007. Je nach Teilnehmer günstiger.		

### **Französisch**

S 20730	15x Di ab 21.08.07, 18.00 – 19.40	
Français (Grundstufe)	Monette Bürgi-Rancourt	390.–

S 20731	15x Di ab 21.08.07, 19.50 – 21.30	
Français Conversation	Monette Bürgi-Rancourt	390.–

S 20732	15x Mo oder Di ab 20. oder 21.08.07, 18.00 – 19.40	
Fortgeschrittene Français Conversation	Monette Bürgi-Rancourt	390.–
S 20733	10x Do ab 23.08.07, 18.00 – 20.15	
Diplomkurs DELF	Josiane Aeppli	390.–

### Italienisch

S 20740	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Italiano 1	Nella Alario-Di Salvatore	310.–
S 20741	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Italiano 2	Maria Fasanella	310.–
S 20742	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Italiano 3	Nella Alario-Di Salvatore	390.–
S 20743	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Italiano 4	Maria Fasanella	390.–
S 20744	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Italiano 5	Rossella Licata	390.–
S 20745	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Corso di ripetizione II	Nella Alario-Di Salvatore	390.–

### Spanisch

S 20750	15x Mo ab 20.08.07, 18.00 – 19.40	
Español 1	Maribel Cubino	310.–
S 20751	15x Mo ab 20.08.07, 15.00 – 16.30	
Español 60+	Maribel Cubino	390.–
Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich.		
S 20752	15x Mo ab 20.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 2	Maribel Cubino	310.–
S 20753	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 2	Maribel Cubino	310.–
S 20754	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
Español 3	Maribel Cubino	390.–

S 20755	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 4	Cristina Suanzes	390.–
S 20756	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 7	Cristina Suanzes	390.–
Es werden auch Themen vom Español 6 repetiert.		
S 20757	15x Di ab 21.08.07, 19.30 – 21.00	
Conversación	Cristina Suanzes	390.–
S 20758	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
La España Central und Südamerika	Cristina Suanzes	390.–

### Russisch

S 20760	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Russisch 1	Tatjana Burch-Lewina	390.–
S 20761	15x Mo ab 20.08.07, 19.50 – 21.30	
Russisch 2	Tatjana Burch-Lewina	390.–
S 20762	15x Di ab 21.08.07, 19.50 – 21.30	
Russisch Mittelstufe	Tatjana Burch-Lewina	390.–

### Deutsch

S 20770	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Deutsch 1	Christine Trachsler	310.–
S 20771	15x Mo ab 20.08.07, 18.00 – 19.40	
Deutsch 2	Christine Trachsler	310.–
S 20772	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
Deutsch 3	Christine Trachsler	310.–
S 20773	8x Mo ab 03.09.07, 19.50 – 21.30	
Schweizerdeutsch verstehen	Christine Trachsler	220.–

Sarnen, 28. Juni 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)      041 666 64 80



## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

*Hauswirtschaftskurse 2007/2008*

### **H 20701**

#### **Basisjahr**

Grundwissen: Ernährung, Haushaltmanagement, Wäscheversorgung, Textiles Gestalten, Garten, Konservieren. 1 Jahr Di ab 28.08.07, 08.45–16.45 Uhr. Kosten: Fr. 1500.– (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG). Kursort: BWZ Giswil. Anmeldung bis 31.05.07.

*Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.*

### **H 20702**

#### **Aufbaujahr**

Erweiterte Kenntnisse, Prüfungsvorbereitung:

*BäuerIn:* Familie + Haushalt, Ernährung, Kommunikation, Betriebslehre, Buchhaltung, Rindviehhaltung, Selbstversorgung, Dienstleistungen in der Landwirtschaft.

*HaushaltleiterIn:* Ernährung, Kommunikation, Haushaltsführung im Gross- und Privathaushalt, Recht, Gesundheits- + Sozialwesen, Korrespondenz, Wirtschaft.

1 Jahr Do ab 23.08.07, 08.45–16.45 Uhr. Kosten: Fr. 1500.– (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG). Kursort: BWZ Giswil. Anmeldung bis 31.05.07.

*Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.*

### **H 20704**

#### **Gartenbau I**

Kursinhalt: Bedeutung und Planung des Hausgartens, Bewirtschaftung nach ökologischen Grundsätzen, Anbau und Grundkenntnisse über Gemüse, Gartenblumen, Tee- und Küchenkräuter, Merkmale für Ernte und Lagerung. Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Datum: je Dienstag: ab 11.09.07 bis 30.10.07 (genauer Stundenplan auf Anfrage). Kosten: Fr. 150.– (exkl. Materialkosten); Kurslektionen: 20. Kursleitung: Erwin Müller. Anmeldung: Bis 15.08.2007, BWZ Sarnen, Telefon 041 666 64 80 oder [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch).

### **H 20708**

#### **Wäscheversorgung I**

Kursinhalt: Eigenschaften und Pflege von Textilien, Aufbereiten zum Waschen, Instandstellen, Wahl von Waschmitteln. Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Datum: je Dienstag ab 28.08.07 bis 04.12.07 (genauer Stundenplan auf Anfrage). Kosten: Fr. 300.–; Kurslektionen: 40. Kursleitung: Ursula Christen Jödicke. Anmeldung: Bis 15.8.2007, BWZ Sarnen, Telefon 041 666 64 80 oder [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch).

## H 20703

### **Selbstversorgung I**

Kursinhalt: Konservierungsmethoden, Verwertung von Konserviertem. Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Datum: je Dienstag ab 04.09.07 bis 06.11.07 (genauer Stundenplan auf Anfrage). Kosten: Fr. 150.-; Kurslektionen: 20. Kursleitung: Barbara Joller-Graf. Anmeldung: Bis 15.8.2007, BWZ Sarnen, Telefon 041 666 64 80 oder bwz@ow.ch.

## H 20711

### **Selbstversorgung II**

Kursinhalt: Erweiterte Konservierungsarten, Milchverarbeitung, Fleischverwertung, Brote backen, Hygienekonzepte, Renditerechnungen u.a. Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Datum: je Donnerstag 10x ab 06.09.07 bis 19.06.08 (genauer Stundenplan auf Anfrage). Kosten: Fr. 300.- (exkl. Materialkosten); Kurslektionen: 40. Kursleitung: Barbara Joller-Graf. Anmeldung: Bis 10.08.07, BWZ Sarnen, Telefon 041 666 64 80 oder bwz@ow.ch.

## H 20712

### **Verpflegung II**

Kursinhalt: Nahrungsmittellehre, Lebensmittelverordnung, Ernährungstrends, Menüberechnung, Rationelle Arbeitsmethoden u.a. Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Datum: je Donnerstag ab 30.8.07 bis 13.03.08 (genauer Stundenplan auf Anfrage). Kosten: Fr. 450.- (exkl. Materialkosten); Kurslektionen: 60. Kursleitung: Barbara Joller-Graf. Anmeldung: Bis 10.08.07, BWZ Sarnen, Telefon 041 666 64 80 oder bwz@ow.ch.

*Informatikkurse im Herbst 2007:*

## I 20701

### **Einstieg in die PC Welt (Morgenkurs)**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 6x Di 04.09.07 bis 30.10.07 (Ausfall: 25.09.07), 08.30–10.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.-. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 14.08.07.

## I 20702

### **Einstieg in die PC Welt**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 4x Mo 03.09.07 bis 24.09.07, 18.00–21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.-. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmeldung bis 14.08.07.

## **I 20703**

### **Einstieg in die PC Welt (in Giswil)**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 4x Mi 05.09.07 bis 26.09.07, 18.00–21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 14.08.07.

## **I 20704**

### **Internet/Outlook Basiskurs**

Was ist Internet?; Was braucht es, um im Internet zu surfen?; Suchen im Internet.; Grundeinstellungen im Outlook; Nachrichten (E-Mails) senden und empfangen; E-Mail-Anlagen (angehängte Dokumente) versenden; Kontakte erstellen und bearbeiten. 2x Di 11.09 und 18.09.07 und 1x Mo 24.09.07, 18.00–21.15 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 14.08.07.

## **I 20711**

### **Basiskurs Power Point Workshop**

Informationen selbständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint im Text-, Grafik- und Multimediabereich kennen lernen und für den Alltag nutzen. 2x Sa 15.09. und 22.09.07, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: 195.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 24.08.07.

## **I 20716**

### **CAD 1**

Einführung in das CAD-Zeichnen und Bearbeitung der verschiedenen Zeichnungs- und Bearbeitungsbefehle. Sie lernen die elementaren Begriffe und Anwendungen von Auto-CAD kennen. Sie erstellen bis zum Kursende eine komplette Zeichnung, mit Bemassung, Texten und verschiedenen Layern. 15x Do 30.08.07 bis 22.12.07, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 460.–. Kursleitung: Peter von Rotz. Anmeldung bis 09.08.07.

## **I 20717**

### **CAD 2 Fortsetzung**

Vertiefen der in CAD 1 erlernten Befehle mit praktischen Beispielen und Aufgaben. Sie erlernen das Erstellen von Layouts, Plot-Plänen, Layern, Blöcken und Plotstiltabellen. Sie lernen weitere 2D Befehle kennen und erstellen selbständig eigene Bemassungsstile und Zeichnungsvorlagen. 15x Do 30.08.07 bis 22.12.07, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 460.–. Kursleitung: Peter von Rotz. Anmeldung bis 09.08.07.

Finanzkurs:

## A 20709

### Finanzbuchhaltung 1

Einführung in die doppelte Buchhaltung (ohne Jahresabschluss), Buchführungsgründe, Bilanz und Erfolgsrechnung, Buchungsregeln, Debitoren, Kreditoren, Beleg, Kontenplan. Fr/Sa 07./08.09.07 und Fr/Sa 14.15.09.07 und Fr 21.09.07, Fr jeweils 08.30–16.00 Uhr und Sa jeweils 08.30–11.45 Uhr. Kosten: Fr. 395.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 10.08.07.



---

### Anmeldung

#### Hauswirtschaftskurse 2007/2008

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> H 20701 | <input type="checkbox"/> H 20702 | <input type="checkbox"/> H 20703 | <input type="checkbox"/> H 20704 |
| <input type="checkbox"/> H 20708 | <input type="checkbox"/> H 20711 | <input type="checkbox"/> H 20712 |                                  |

#### Informatikkurse im Herbst 2007

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> I 20701 | <input type="checkbox"/> I 20702 | <input type="checkbox"/> I 20703 | <input type="checkbox"/> I 20704 |
| <input type="checkbox"/> I 20711 | <input type="checkbox"/> I 20716 | <input type="checkbox"/> I 20717 |                                  |

#### Finanzbuchhaltungskurs

- A 20709

#### Sprachkurse ab Woche 34

##### Englisch

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> S 20701 | <input type="checkbox"/> S 20702 | <input type="checkbox"/> S 20703 | <input type="checkbox"/> S 20704 |
| <input type="checkbox"/> S 20705 | <input type="checkbox"/> S 20706 | <input type="checkbox"/> S 20707 | <input type="checkbox"/> S 20708 |
| <input type="checkbox"/> S 20709 | <input type="checkbox"/> S 20710 | <input type="checkbox"/> S 20711 | <input type="checkbox"/> S 20712 |
| <input type="checkbox"/> S 20713 | <input type="checkbox"/> S 20714 | <input type="checkbox"/> S 20715 | <input type="checkbox"/> S 20716 |
| <input type="checkbox"/> S 20717 | <input type="checkbox"/> S 20718 | <input type="checkbox"/> S 20719 | <input type="checkbox"/> S 20720 |

##### Französisch

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> S 20730 | <input type="checkbox"/> S 20731 | <input type="checkbox"/> S 20732 | <input type="checkbox"/> S 20733 |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|

##### Italienisch

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> S 20740 | <input type="checkbox"/> S 20741 | <input type="checkbox"/> S 20742 | <input type="checkbox"/> S 20743 |
| <input type="checkbox"/> S 20745 |                                  |                                  |                                  |

##### Spanisch

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> S 20750 | <input type="checkbox"/> S 20751 | <input type="checkbox"/> S 20752 | <input type="checkbox"/> S 20753 |
| <input type="checkbox"/> S 20754 | <input type="checkbox"/> S 20755 | <input type="checkbox"/> S 20756 | <input type="checkbox"/> S 20757 |
| <input type="checkbox"/> S 20758 |                                  |                                  |                                  |

##### Russisch

- |                                  |                                  |                                  |  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> S 20760 | <input type="checkbox"/> S 20761 | <input type="checkbox"/> S 20762 |  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|

##### Deutsch

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> S 20770 | <input type="checkbox"/> S 20771 | <input type="checkbox"/> S 20772 | <input type="checkbox"/> S 20773 |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|

Name/Vorname: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon Privat: \_\_\_\_\_ Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_  
Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Nur für Lernende:  
Lehrberuf: \_\_\_\_\_ Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 28. Juni 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Telefon 041 666 64 80**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **Familientreff Sarnen**

#### **Sommerparty**

Der Familientreff Sarnen macht eine Sommerparty beim Zischtigsträff. Man trifft sich am Dienstag, 3. Juli 2007, von 09.15–10.30 Uhr im Pfarreizentrum Peterhof. Bei schönem Wetter findet der Anlass beim Spielplatz statt.

Sarnen, 28. Juni 2007

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Kantonsbibliothek**

### *Öffnungszeiten*

Montag, Dienstag, Freitag	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	13.30–19.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sarnen, 28. Juni 2007

**Abteilung Kultur**  
**Kantonsbibliothek**

---

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

### **A8 Umfahrung Lungern. Tag der offenen Portale 30. Juni 2007**

Der Sprengvortrieb für den 3,5 km langen Umfahrungstunnel von Lungern ist im März 2007 gestartet worden. Rund 300 m sind ausgebrochen. Die Förderbandanlage für den Abtransport des Tunnelausbruchmaterials durch den

zwischen 1999 und 2003 gebauten Erkundungs- und Sicherheitsstollen zum Südportal und von dort zur Ablagerungsstelle Hinti ist in Betrieb.

Die Baustelle lädt die Bevölkerung zu einem ersten TOP, Tag der offenen Portale, ein.

- Datum: Samstag, 30. Juni 2007  
Zeit: 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
Treffpunkt: Infopavillon Nordportal, direkt an der Brünigstrasse zwischen Kaiserstuhl und Lungern
- Programm:
- Baustellenrundgang Nordportal; zu Fuss 300 m in den Tunnel
  - Projekterläuterungen im neuen Infopavillon
  - Videofilm über die bisherige Baugeschichte
  - Festwirtschaft
- Hinweise: Parkplätze sind in beschränkter Masse vorhanden. Pendelbusbetrieb zwischen Lungern (Schulhausplatz) und Nordportal, ab 08.45 Uhr, mind. alle 15 Minuten. Empfehlung: Gutes Schuhwerk (Wanderschuhe oder Stiefel); Helme werden abgegeben.

Sarnen, 21. Juni 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt**

---

**Gemeinde Sachseln; Wasserbau  
Verbauung Sigetschwand – Leimerngraben  
Abschnitt: ca. Kote 500 m ü. M. bis See  
Öffentliche Planauflage**

Die Einwohnergemeinde Sachseln ersucht um Durchführung der öffentlichen Planauflage für die Verbauung Sigetschwand – Leimerngraben. Nach Art. 6 der Wasserbauverordnung vom 31. Mai 2001 (WBV, GDB 740.11) ist das Ausführungsprojekt in der betreffenden Gemeinde während 10 Tagen öffentlich aufzulegen. Ebenso ist das Rodungsgesuch nach Art. 5 der Waldverordnung vom 30. November 1992 (WaV, SR 921.01) öffentlich aufzulegen.

Die Abflussleistungen der beiden Gerinne sind viel zu klein, was schon bei kleinen Ereignissen zu Ausuferungen führt. Die Gefahrenkarte weist das Gebiet der roten, blauen und gelben Zone zu. Sowohl beim Sigetschwand- wie auch beim Leimerngraben wird auf Kote 500 m ü. M. ein Geschiebesammler gebaut. Oberhalb der Brünigstrasse werden die beiden Bäche zusammengeführt und in einem gemeinsamen Gerinne zum Sarnersee geleitet. Zur Hauptsache werden folgende Parzellen betroffen: Nr. 83, 604, 605, 606, 609, 610, 623, 624, 625, 629, 642, 645, 646, 910, 1134, 1502, 1690, 1691, 1713, 1782, 1879, GB Sachseln.

Das Ausführungsprojekt mit den Projektunterlagen und das Rodungsgesuch liegen nach Art. 6 WBV und Art. 5 WaV während 10 Tagen, d.h. vom 29. Juni 2007 bis zum 9. Juli 2007 auf der Gemeindekanzlei Sachseln öffentlich auf. Einsprachen sind bis 9. Juli 2007 schriftlich und begründet im Doppel an den Einwohnergemeinderat Sachseln zu richten.

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement entscheidet über die Einsprachen und genehmigt anschliessend das Projekt.

Auskunft erteilt das Bauamt Sachseln.

Sarnen, 28. Juni 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Amt für Wald und Raumentwicklung**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*9. Juli 2007*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: Frauke Potrykus und Jürg Müller, Steinibach, Wilen

Objekt: Instandstellung bestehendes Ökonomiegebäude

Ort: Parzelle 1543, Steinibach, Wilen

Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone

Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: d) Hintergraben

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Eberli Partner Generalunternehmung AG, Feldstrasse 2, Sarnen

Objekt: Änderung Rampe Einstellhalle und Aussenparkplätze

Ort: Parzellen 4142 und 4143, Grundacher, Sarnen

Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Grundacher

Bauherrschaft: Walter von Wyl-Kiser, Las, Kägiswil

Objekt: Einbau Betonbelag bei bestehender Zufahrtsstrasse

Ort: Parzellen 771, 1002 und 1013, Las, Kägiswil

Zone: Landwirtschaftszone

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen  
Objekt: Beleuchtung Sportplatz  
Ort: Parzelle 1400, Mos, Stalden  
Zone: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen

### *Sachseln*

Bauherrschaft: Peter Della Torre-Wyss, Spis 12, Sachseln  
Objekt: Erstellen eines Bewirtschaftungsweges  
(nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 976, Spis, Sachseln  
Zone: Landhauszone (L)

### *Alpnach*

Bauherrschaft: Karl Angst, Niederstad 7, Alpnachstad und  
Kurt Blättler, Niederstad 14, Alpnachstad  
Objekt: Aufstellen von zwei Verkehrsspiegeln  
Ort: Parzellen 1617 und 1951, Tellacher, Alpnachstad  
Zone: Wohnzone 2 sowie Wohnzone 3  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Urs Vogel, Im Widi 6, Alpnachstad  
Objekt: Anbau Eingangsverglasung  
Ort: Parzelle 2016, Widi, Alpnachstad  
Zone: Wohnzone 3  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

### *Giswil*

Bauherrschaft: Zeno Wolf-Lötscher, Riedmattstrasse 7, Giswil  
Objekt: Erweiterung Anbau/Terrasseneinbau/Küchenumbau  
Ort: Parzelle 802, Riedmattli, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Teilsame Kleinteil, Giswil  
Objekt: Erstellen Prügelweg  
Ort: Parzelle 1391, Schwendeli, Rinderalp Glaubenbielen,  
Giswil  
Zone: Alpwirtschaftszone

Bauherrschaft: Walter und Sonja Zumstein-Burch, Dotzweg, Giswil  
Objekt: Erstellen Kleinkläranlage  
Ort: Parzelle 2176, Dotzweg, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone



Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung.  
Gewässerschutzbewilligung

Bauherrschaft: Armin Riebli, Dreiwässerweg 20, Giswil  
Objekt: Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung  
inkl. Zufahrtsstrasse

Ort: Teil von Parzelle 466, Rudenz/Zündli, Giswil  
Zone: Dorfzone A

Bauherrschaft: PilatusHaus GmbH, Schribersmattweg 17, Giswil  
Objekt: Neubau Mehrfamilienhaus  
Ort: Parzelle 1836, Durnacheli, Giswil  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone A

Bauherrschaft: Giswil Wohnbaugenossenschaft, Brünigstrasse 64, Giswil  
Objekt: Ersatzbau Mehrfamilienhaus, Neubau Tiefgarage,  
Neubau Mehrfamilienhaus

Ort: Parzellen 553 und 551 Turinerried, Brünigstrasse 64 + 64a,  
Giswil

Zone: Dorfzone A

Bauherrschaft: Hermann Frunz, Rufibergstrasse, Giswil  
Objekt: Neubau Nebengebäude (Ersatzbaute)

Ort: Parzelle 2070, Rufeli, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

### *Lungern*

Bauherrschaft: Alfred und Esther Halter-Meier, Studenstrasse 19, Lungern  
Objekt: Ersatzbau Nebengebäude

Ort: Parzelle 395, Studenstrasse 19, Lungern  
Zone: Landwirtschaftszone

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Priska und Beat Lötscher, Mühlemoosweg 7,  
6045 Meggen

Objekt: Einbau einer Balkonverglasung

Ort: Parzelle 1843, Wiesenweg 8, Engelberg  
Zone: GW3 (dreigeschossige Gewerbe- und Wohnzone)

Sarnen, 28. Juni 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

### **Kanton Obwalden. Hauswart/Hauswartin**

*Betriebssicherheit gewährleisten*

Im Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden ist im Frühherbst 2007 die Stelle eines/einer

*Hauswart/in*

neu zu besetzen. Als Hauswart/in sind Sie verantwortlich für die Reinigung und den Unterhalt der Gebäude und Anlagen sowie die Funktionalität der Betriebseinrichtungen gemäss Stellenbeschreibung.

Für diese interessante Tätigkeit bringen Sie eine abgeschlossene handwerkliche Berufslehre und vorzugsweise das eidg. Diplom als Hauswart/in oder die Bereitschaft zu dieser Weiterbildung mit. Sie sind teamfähig und verfügen über gute Umgangsformen gegenüber Benutzer/innen und Mitarbeiter/innen. Ihr offener und bestimmter Umgang mit Jugendlichen, die Bereitschaft zur Lehrlingsausbildung und zur teilweise unregelmässigen Arbeitszeit und Wochenenddienst runden Ihr Profil ab. Ihr Wohnsitz liegt in Sarnen oder näherer Umgebung.

Wir bieten Ihnen eine weitgehend selbstständige Arbeit im Rahmen der Dienstordnung, Unterstützung durch Reinigungspersonal und zeitgemässe Anstellungsbedingungen nach der Personalgesetzgebung des Kantons. Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis 14. Juli 2007 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Frau Françoise Ellenberger, Leiterin Abteilung Hochbau, Telefon 041 666 61 95. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 28. Juni 2007

**Personalamt**

## GERICHTE

### Mitteilung

(Art. 67 ZPO)

Guido Pichler, geboren am 28. März 1966, zur Zeit unbekanntem Aufenthaltes, wird Folgendes mitgeteilt:

Der Kantonsgerichtspräsident II hat am 25. Juni 2007 in der Rechtsöffnungssache (Rö 07/066 bis Rö 07/075) gegen Guido Pichler einen Entscheid gefällt.

Guido Pichler wird aufgefordert, die Verfügungen des Kantonsgerichtspräsidenten II vom 25. Juni 2007 bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen bis 12. Juli 2007 abzuholen. Kommt er dieser Aufforderung innert gesetzter Frist nicht nach, gilt die Zustellung als am letzten Tag der Frist vollzogen (Art. 67 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 25. Juni 2006

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

### Mitteilung eines Klageeingangs

Gestützt auf Art. 67 Abs. 1 lit. a und c der Zivilprozessordnung (ZPO) wird

*Herrn Klaus Scheipel, geboren am 13. Dezember 1968, deutscher Staatsangehöriger, mit unbekanntem Aufenthalt, letzte bekannte Adresse: Rohrmooserstrasse 215, A-8971 Rohrmoos-Untertal*

öffentlich mitgeteilt, dass gegen ihn eine Vaterschafts- und Unterhaltsklage (Z 07/007) nach Art. 261 und 279 ZGB eingereicht worden ist. Die Akten können auf der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Gerichtsgebäude, 6061 Sarnen, eingesehen werden. Die Klage gilt mit dieser Veröffentlichung als zugestellt.

Für die Beantwortung der Klage wird Herrn Klaus Scheipel eine Frist von 30 Tagen gesetzt (beginnend mit der Publikation dieser Mitteilung).

Sarnen, 27. Juni 2007

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## GEMEINDE SARNEN

### **Einwohnergemeinde. Verkehrsbehinderung, Wilerstrasse im Bereich Bruderklausenhof – Balgen**

Ab Montag, 2. Juli 2007 bis ca. Ende September 2007 werden in der Wilerstrasse im Bereich Bruderklausenhof (Spitex) bis Balgen die Werkleitungen im Trottoir und der Strasse erneuert. Der Verkehr wird während den Bauphasen einspurig mit Hilfe einer Lichtsignalanlage geregelt. Deshalb ist während dieser Zeit mit Behinderungen und kurzen Wartezeiten zu rechnen.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken Ihnen für das Verständnis.

Sarnen, 28. Juni 2007

**Einwohnergemeinde  
Wasserversorgung Sarnen**

## GEMEINDE SACHSELN

### **Wasserversorgung Sachseln Dorf und Umkreis. Ausschreibung Lieferung ohne Lose selektives Verfahren 20.11.06.254.1 Erneuerung Steuerungsanlage**

Klassifikation

- |  |               |
|--|---------------|
| – Auftragsart  | Lieferauftrag |
| – Verfahrensart  | selektives    |
| – Beschaffung in den Sektoren<br>Wasser, Energie, Verkehr,<br>Telekommunikation (WEVT) | Ja            |
| – Dem WTO-Abkommen unterstellt   | Nein          |
| – Hauptsprache der Anzeige   | D             |
| A) Publikation im Amtsblatt<br>des Kantons   | Obwalden      |
| Datum der Publikation im KAB   | 28/06/2007    |
| Erscheinungsplan im KAB,<br>Herkunftskanton (A): vollständig D                         |               |

#### *1. Vergabestelle*

- |   |   |
|---|---|
| 1.1 Vergabestelle                             | EWP   |
| Organisator/-in des<br>Beschaffungsverfahrens |   |
| – Organisator/-in                             | Wasserversorgung Sachseln Dorf<br>und Umkreis<br>Brünigstrasse 103, 6072 Sachseln |

- Ansprechperson
- Adresse
- Postleitzahl
- Ort
- Land
- Telefon
- Fax
- E-Mail
- Internet-Adresse

Willy Frei  
 c/o EWP, Rikonerstrasse 4  
 8307  
 Effretikon  
 Schweiz  
 052 354 21 52  
 052 343 19 95  
 fw@ewp.ch  
 www.ewp.ch

1.2 Art der Vergabestelle  
 Verantwortlicher für die  
 Ausschreibung  
 Telefon  
 E-Mail

Andere  
  
 Ernst Winkler + Partner AG  
 052 354 21 11  
 fw@ewp.ch

## 2. Beschaffungsobjekt

2.1 Name des Projekts  
 2.2 Art des Lieferauftrages  
 2.3 Referenz des Dossiers  
 2.5 Kurzbeschreibung der zu  
 beschaffenden Lieferungen

Erneuerung Steuerungsanlage  
 Werkvertrag  
 20.11.06.254.1

2.6 Lieferungsort  
 2.7 Liefertermin  
 – Angaben

Lieferung und Montage für die  
 (Teil-)Erneuerung der Steuerungsan-  
 lage  
 Sachseln

2.8 Beschaffung(en)

Ausführungstermin für die Lieferung  
 und die Montage ist Herbst/Winter  
 2007/2008  
 Eine Beschaffung ohne Lose

## 3. Bedingungen

3.1 Generelle  
 Teilnahmebedingungen

Bewerben können sich Anbieter, wel-  
 che über profunde Erfahrungen in der  
 Lieferung und Montage vergleichbarer  
 Objekte in der Wasserversorgung ver-  
 fügen. Zur Offertstellung werden die  
 3 geeignetsten Bewerber eingeladen.

3.2 Verlangte Nachweise zur  
 Erfüllung der generellen  
 Teilnahmebedingungen

Die Bewerber haben ihre Eignung für  
 die Teilnahme am Zuschlagsverfahren  
 aufgrund eines Leistungsnachweises  
 bei der Realisierung vergleichbarer  
 Aufträge aufzuzeigen.

- 3.3 Eignungskriterien und Selektionskriterien      Gemäss Kriterien in den Ausschreibungsunterlagen
- 3.4 Eignungsnachweise      – Angaben über vergleichbare Aufträge (min. drei Referenzobjekte mit Angabe von Ausführungsjahr und Auskunftspersonen sowie Aufgabenbeschrieb und Terminablauf)  
 – Angaben über die Firma (Gründungsjahr, Anzahl Mitarbeiter, Anteil Monteure und Lehrlinge)  
 – Angaben über die Serviceleistung/Verfügbarkeit  
 – Angaben über die anwendbare Technik
- 3.5 Zuschlagskriterien      gemäss Kriterien in den Ausschreibungsunterlagen

Die Ausschreibungsunterlagen sind erhältlich unter folgender Adresse:

- Name      Ernst Winkler + Partner
- Zu Händen von      Willy Frei
- Adresse      Rikonerstrasse 4
- Postleitzahl      8307
- Ort      Effretikon
- Land      Schweiz
- Telefon      052 354 21 11
- Fax      052 343 19 95
- E-Mail      fw@ewp.ch

– Die Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab:      29/06/2007

– Die Ausschreibungsunterlagen sind auf [www.simap.ch](http://www.simap.ch) verfügbar:      Nein

3.9 Adresse für die Einreichung der Bewerbungsunterlagen      Adresse identisch Kapitel 1.1

- Frist für die Abgabe der Bewerbungsunterlagen      16/07/2007
- Uhrzeit      14.00
- Formvorschriften für die Abgabe      Die Bewerbungsunterlagen sind verschlossen und mit der Aufschrift «Erneuerung Steuerungsanlage WV Sachseln» einzureichen. (Datum des Poststempels ist nicht massgebend.)

- |  |         |
|--|---------|
| 3.14 Sprache(n) der Ausschreibungsunterlagen                                 | Deutsch |
| 3.15 Akzeptierte Sprache(n) für Bewerbungsunterlagen, Offerte und Ausführung | Deutsch |

#### 4. Weitere Informationen

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 4.2 Offizielles Publikationsorgan | Amtsblatt des Kantons Obwalden   |
| 4.4 Rechtsmittelbelehrung         | Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angefochtene Verfügung ist beizulegen. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen. |

Automatische Archivierung der Veröffentlichung

17/07/2007

(Ab diesem Datum ist diese Anzeige nicht mehr auf simap sichtbar)

Sachseln, 28. Juni 2007

**Wasserversorgung Sachseln Dorf und Umkreis**

## GEMEINDE GISWIL

### Gemeinderat: Departementsverteilung

Der Gemeinderat hat mit Wirkung ab 1. Juli 2007 folgende Departementsverteilung vorgenommen:

<i>Präsidium</i>	Vorsteher:	Gemeindepräsident Bruno Enz
	Stellvertreter:	Vizepräsident Hans Slanzi
<i>Bau</i>	Vorsteher:	Gemeinderat Ernst Peter
	Stellvertreter:	Gemeinderat Josef Halter
<i>Bildung und Kultur</i>	Vorsteherin:	Gemeinderätin Helen Müller
	Stellvertreter:	Gemeindepräsident Bruno Enz
<i>Finanzen</i>	Vorsteher:	Gemeinderat André Strasser
	Stellvertreterin:	Gemeinderätin Helen Müller

*Gesundheit  
und Soziales*

Vorsteherin:  
Stellvertreter:

Gemeinderätin Ruth Tröndle  
Gemeinderat Ernst Peter

*Sicherheit*

Vorsteher:  
Stellvertreterin:

Vizepräsident Hans Slanzi  
Gemeinderätin Ruth Tröndle

*Umwelt*

Vorsteher:  
Stellvertreter:

Gemeinderat Josef Halter  
Gemeinderat André Strasser

Giswil, 26. Juni 2007

**Gemeinderat Giswil**

## **GEMEINDE LUNGERN**

### **Anordnung einer Beiratschaft**

Der Einwohnergemeinderat Lungern hat mit Beschluss vom 21. Mai 2007 für Gasser, Philippe, geb. 2. September 1981, von Lungern, ledig, wohnhaft in 6078 Lungern, Röhrligasse 8, eine kombinierte Beiratschaft nach Art. 395 Abs. 1 und 2 ZGB errichtet.

Als Beirat wurde gewählt: Hansurs Bürgi, Kurzgasse 1, 6078 Lungern.

Lungern, 28. Juni 2007

**Einwohnergemeinderat Lungern**

### **Friedhof Lungern. Grabräumung**

Die Grabesruhe der Erdgräber in der 1. Reihe des Friedhofs Bürglen ist abgelaufen. Deshalb bitten wir die Angehörigen in der Zeit vom 20. August bis 30. September 2007 die Gräber zu räumen und die Grabdenkmäler inkl. Sockel zu entfernen.

Sollten Sie nicht in der Lage sein, die Räumung selber vorzunehmen, bitten wir um entsprechenden Bericht, da in diesem Falle die Arbeit auf Ihre Kosten durch die Gemeinde Lungern ausgeführt wird.

Wir bitten Sie, die angesetzte Frist unbedingt einzuhalten.

Lungern, 28. Juni 2007

**Friedhofverwaltung Lungern**



# EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

## Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, werden folgende Eigentumsübertragungen an Grundstücken veröffentlicht:

### Abkürzungen:

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum  
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht

### Sarnen

Veräussernde: Rohrer-Rohrer Albert, Sachseln  
Erwerbende: Rohrer-Furrer Albert, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: P 3585, Matzgadenried  
Fläche/Beschrieb: 5'327 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Weishäupl Josef, Sarnen  
Erwerbende: Helfenstein-Burch Markus und Patricia, Ennetmoos  
P/Ortsbezeichnung: P 3022, Spitalmatte  
Fläche/Beschrieb: 1'547 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
Erwerbende: Burch-Lussi Rita, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50581, Enetriederstrasse 36  
Fläche/Beschrieb: 85/1000, 4½-Zimmerwohnung mit Wintergarten  
P/Ortsbezeichnung: ME 80514, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
Erwerbende: Omlin-Ehrler Silvia und Alfons, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50628, Enetriederstrasse 30  
Fläche/Beschrieb: 164/1000, 5½-Zimmerwohnung mit Wintergarten  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50631, Enetriederstrasse 38  
Fläche/Beschrieb: 3/1000, Garage  
Fläche/Beschrieb: ME 80654, Enetriederstrasse  
Fläche/Beschrieb: ME 80655, Enetriederstrasse  
Fläche/Beschrieb: ME 80656, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
Erwerbende: Mengelt-Wyrsch Jürg und Silvia, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50641, Enetriederstrasse 24  
Fläche/Beschrieb: 96/1000, 4½-Zimmerwohnung mit Wintergarten  
P/Ortsbezeichnung: ME 80454, Enetriederstrasse

Veräussernde: Rohrer-Burch Verena, Sarnen  
 Erwerbende: Rohrer-Stocker Silvio, Sarnen  
 P/Ortsbezeichnung: P 2376, Leitimatt  
 Fläche/Beschrieb: 600 m<sup>2</sup> inkl. Ferienhaus

Veräussernde: Brusa-Omlin Ludwig, Sarnen  
 Omlin Brusa Franziska, Sarnen  
 Erwerbende: Röllli-Burch Josef und Anna, Oberkirch  
 P/Ortsbezeichnung: P 4009, Hostett  
 Fläche/Beschrieb: 703 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus

Veräussernde: Kathriner-Mintah Josef, Wilen  
 Erwerbende: Burch Arlette, Sachseln  
 P/Ortsbezeichnung: P 3536, Chappelenmatt  
 Fläche/Beschrieb: 640 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Haas Peter, Wilen  
 Erwerbende: Scarlata Mario, Kerns  
 P/Ortsbezeichnung: P 4109, Schlierenhölzli  
 Fläche/Beschrieb: 292 m<sup>2</sup>  
 P/Ortsbezeichnung: ME 80281, Schlierenhölzli  
 Fläche/Beschrieb: 1/54, Autoeinstellplatz  
 P/Ortsbezeichnung: ME 80303, Schlierenhölzli  
 Fläche/Beschrieb: 2/54, Dispositionsraum

Veräussernde: Feriensiedlung Stockenmatt AG, Sarnen  
 Erwerbende: Raub Wolfgang, D-Hamburg  
 Raub-Valnion Andrea, D-Hamburg  
 P/Ortsbezeichnung: StWE 5320, Stockenmatt  
 Fläche/Beschrieb: 35/1000, 2-Zimmerwohnung

Veräussernde: Meili Hans Rudolf, Kriens  
 Erwerbende: Sari Ali, Sarnen  
 P/Ortsbezeichnung: P 282, Kernserstrasse  
 Fläche/Beschrieb: 311 m<sup>2</sup> inkl. Zweifamilienhaus mit Ladenlokal

Veräussernde: Pogorevc-Ankon Josef, Sarnen  
 Erwerbende: Pogorevc-Ankon Marija, Sarnen  
 P/Ortsbezeichnung: ½ ME an GB 5238, Büntenstrasse 8  
 Fläche/Beschrieb: 140/1000, 4½-Zimmerwohnung  
 P/Ortsbezeichnung: ½ ME an GB 5233, Büntenstrasse 8  
 Fläche/Beschrieb: 5/1000, Bastelraum 3

### *Kerns*

Veräussernde: Moser-Borner Prisca, Corgémont  
 Erwerbende: Borner-Rohrer Markus, Beckenried

P/Ortsbezeichnung: P 2012, Hochalp Aa  
Fläche/Beschrieb: 156 m<sup>2</sup> inkl. Ferienhaus zusammengebaut

Veräussernde: Erben des Reinhard-Britschgi Isidor  
Erwerbende: Della Torre-Imboden Rolf und Elisabeth, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: P 33, Dorf  
Fläche/Beschrieb: 557 m<sup>2</sup> inkl. Mehrfamilienhaus, Garagen

Veräussernde: Reinhard-Büttel Kurt, Sarnen  
Erwerbende: BT Treuhand & Kunststoffverlege GmbH, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: P 105, Breiten  
Fläche/Beschrieb: 129 m<sup>2</sup> inkl. Speicher mit Anbau

### *Sachseln*

Veräussernde: Erben des Omlin-Ettlin Karl  
Erwerbende: Omlin-von Wyl Bruno, Seewen  
von Wyl-Omlin Susanna, Bôle  
P/Ortsbezeichnung: P 453, Bini  
Fläche/Beschrieb: 746 m<sup>2</sup> inkl. Zweifamilienhaus, Garagen, Gädeli

Veräussernde: Asal Walter, D-Rheinfelden  
Erwerbende: Mende Bettina, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: P 1652, Niderdorf/Brodhubel  
Fläche/Beschrieb: 566 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus mit Garage

Veräussernde: Spichtig Peter, Affoltern am Albis  
Erwerbende: Schilter Karl, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5193, Stucklistrasse 1  
Fläche/Beschrieb: 52/1000, 2½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Rohrer-Omlin Beat, Flüeli-Ranft  
Erwerbende: Hänsigrüt Immo GmbH, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: P 1936, Hänsigrüt  
Fläche/Beschrieb: 1'664 m<sup>2</sup> inkl. Werkstatt- und Lagergebäude  
mit Büro  
P/Ortsbezeichnung: P 2038, Hänsigrüt  
Fläche/Beschrieb: 628 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Omlin-Omlin Beda, Sachseln  
Erwerbende: Ashwanden Gamma Simone, Sachseln  
Gamma-Ashwanden René, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: P 2122, Biel  
Fläche/Beschrieb: 432 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Omlin-Omlin Beda, Sachseln  
Erwerbende: Arnold-Gisler Barbara und Markus, Sachseln

P/Ortsbezeichnung: P 2124, Biel  
Fläche/Beschrieb: 451 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Omlin-Omlin Beda, Sachseln  
Erwerbende: Wyrsh-Arnold Monika und Bernhard, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: P 2125, Biel  
Fläche/Beschrieb: 472 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Schällibaum-Brücker Hubert, Sachseln  
Erwerbende: Traguedo Joao und Ana-Paula, Kägiswil  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5577, Pappelweg 7  
Fläche/Beschrieb: 129/1000, 5½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Schappe Kriens AG, Kriens  
Erwerbende: Britschgi-Rohrer Reto und Claudia, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50172, Bruder-Klausen-Weg 3  
Fläche/Beschrieb: 219/1000, 5½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80392, Bruder-Klausen-Weg  
P/Ortsbezeichnung: ME 80393, Bruder-Klausen-Weg

### *Alpnach*

Veräussernde: Gabael AG, Kriens  
Erwerbende: Wölfelschneider Herbert, D-Bensheim  
P/Ortsbezeichnung: ME 80091, Niederstad  
Fläche/Beschrieb: ½ ME an P 1504 inkl. Mehrfamilienhaus  
P/Ortsbezeichnung: ME 80093, Niederstad  
Fläche/Beschrieb: ½ ME an P 1402 inkl. Bootsanlageplatz

Veräussernde: Erben des Kohl-Kehrli Otto  
Erwerbende: Kohl Erich, Alpnach Dorf  
Kohl Ludwig, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: P 939, Steinweid  
Fläche/Beschrieb: 363 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus

Veräussernde: Spichtig-Zurkirchen Josef, Alpnach Dorf  
Erwerbende: Spichtig-Näpflin Stefan, Alpnach Dorf 253/1000 ME  
Spichtig Rolf, Alpnach Dorf 55/1000 ME  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50040, Allmendli 5  
Fläche/Beschrieb: 308/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Spichtig-Vigano Urs, Alpnach Dorf  
Erwerbende: Spichtig Rolf, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50042, Allmendli 5  
Fläche/Beschrieb: 198/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Siegrist-Comolli Valerie, Wilen  
Fischer-Comolli Gabriele, Buchrain

Erwerbende: Hausmann Ted, Alpnachstad  
P/Ortsbezeichnung: P 63, Hostettmatt  
Fläche/Beschrieb: 311 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus

Veräussernde: Ettlin Josef, Giswil  
Erwerbende: Casaria AG, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: STWE 50079, Brünigstrasse 46  
Fläche/Beschrieb: 68/100, Werkstatt und Büroräumlichkeiten

Veräussernde: Ettlin Josef, Giswil  
Erwerbende: Halter Priska, Alpnach Dorf  
Marko Oliver, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50080, Brünigstrasse 46  
Fläche/Beschrieb: 32/100, Lagerräume und 4½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Erben der Walther-Töngi Margaritha  
Erwerbende: Walther Bernhard, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: P 1963, Haftland  
Fläche/Beschrieb: 327 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus mit Garagenanbau

Veräussernde: Wallimann-Caviezel Gerold, Luzern  
Erwerbende: Spichtig-Vigano Urs und Claudia, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: P 2342, Wicketli-Haftland  
Fläche/Beschrieb: 618 m<sup>2</sup>

### *Giswil*

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
Erwerbende: Röttger Ernst, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: P 2213, Diechtersmatt  
Fläche/Beschrieb: 452 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus angebaut  
P/Ortsbezeichnung: ME 80046, Mattenweg  
Fläche/Beschrieb: 2/27, 1 Doppelgarage

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
Erwerbende: Stefan-Szamosi George und Clara, Giswil  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50016, Mattenweg 9  
Fläche/Beschrieb: 171/1000, 4½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80028, Mattenweg  
Fläche/Beschrieb: 1/27, 1 Autoeinstellplatz

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
Erwerbende: Kiser-Ming Christian und Bettina, Giswil  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50021, Mattenweg 5  
Fläche/Beschrieb: 171/1000, 4½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80029, Mattenweg  
Fläche/Beschrieb: 1/27, 1 Autoeinstellplatz

Veräussernde:	Erben des Guhl-Abegg Walter
Erwerbende:	Guhl-Abegg Anna, Muri AG
P/Ortsbezeichnung:	P 524, Schwendeli
Fläche/Beschrieb:	21'424 m <sup>2</sup> inkl. Stall mit Anbau
Veräussernde:	Garovi Bau AG Sachseln, Sachseln
Erwerbende:	PilatusHaus GmbH, Giswil
P/Ortsbezeichnung:	P 1836, Durnacheli
Fläche/Beschrieb:	1'765 m <sup>2</sup>
Veräussernde:	Erben des Amgarten-Sigrist Johann
Erwerbende:	Amgarten-Sigrist Martha, Giswil
P/Ortsbezeichnung:	P 613, Diechtersmatt
Fläche/Beschrieb:	47'812 m <sup>2</sup> inkl. Wohnhaus, Scheune
P/Ortsbezeichnung:	P 1579, Diechtersmatt
Fläche/Beschrieb:	2'926 m <sup>2</sup>
Veräussernde:	Burch-Weibel Iris, Engelberg
Erwerbende:	Burch-Burch Silvia, Lungern
P/Ortsbezeichnung:	StWE 5158, Mosbüel
Fläche/Beschrieb:	172/1000, 4½-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Duttwiler-Grimm Anton, Spreitenbach
Erwerbende:	Birrer-Hernler Urs und Sabine, Inwil
P/Ortsbezeichnung:	StWE 5066, Mörlialp
Fläche/Beschrieb:	102/1000, 3-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Metzler Rudi, D-Hinterzarten
Erwerbende:	Metzler Achim, D-Zorbau
P/Ortsbezeichnung:	StWE 5073, Mörlialp
Fläche/Beschrieb:	112/1000, 3-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Erben des Agner-Schwegler Paul
Erwerbende:	Hüsler Markus, Schötz
	Graber Cornelio Rinaldo, Willisau
	Furrer Gerhard, Altishofen
P/Ortsbezeichnung:	P 1427, Schwendeli
Fläche/Beschrieb:	350 m <sup>2</sup> inkl. Ferienhaus
Veräussernde:	Erben des Weber-Hablützel Kurt
Erwerbende:	Weber-Hablützel Erika, Zug
P/Ortsbezeichnung:	1/3 ME an P 185, Diepigen
Fläche/Beschrieb:	28'506 m <sup>2</sup> inkl. Wohnhaus, Stallanbau, Spycher, Holzhütte

## Lungern

Veräussernde: Gasser-Vogler Peter, Lungern  
Erwerbende: Gasser Roland, Lungern  
P/Ortsbezeichnung: P 543, Brunnenmatte  
Fläche/Beschrieb: 14'068 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhaus, Scheune  
P/Ortsbezeichnung: P 870, Stäbnet  
Fläche/Beschrieb: 435 m<sup>2</sup>  
P/Ortsbezeichnung: P 871, Stäbnet  
Fläche/Beschrieb: 28'651 m<sup>2</sup> inkl. Stall  
P/Ortsbezeichnung: P 878, Juch  
Fläche/Beschrieb: 4'883 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Ming-Gasser Christa, Lungern  
Erwerbende: Ming-Gasser Peter, Lungern  
P/Ortsbezeichnung: ½ ME an P 1860, Regenmatte  
Fläche/Beschrieb: 1'022 m<sup>2</sup> inkl. Zweifamilienhaus,  
gedeckter Unterstand

Sarnen, 28. Juni 2007

**Grundbuch**

## HANDELSREGISTER

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

11. Juni 2007

*Mama Consulting AG, in Sarnen, CH-140.3.003.046-8, Industriestrasse 22, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. Juni 2007. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Consulting und Management allgemein, insbesondere bei Umbildungen und Reorganisationen von Unternehmen. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie kommerzielle oder finanzielle Transaktionen durchführen, mit denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Sie kann weiter Grundstücke, Wertschriften und Lizenzrechte erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Omlin, Eduard, von Sachseln, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Imhof Treuhand AG Schwyz, in Schwyz, Revisionsstelle.*

11. Juni 2007

*Nehls Management Consulting GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.976-5*, am Dürrbach 5, 6391 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 6. Juni 2007. Zweck: Beratung von Unternehmen hauptsächlich aus Industrie und Gewerbe vornehmlich auf dem Gebiet der strategischen und operativen Führung von Gesamtunternehmen als auch im Bereich der Produktion und Produktentwicklung sowie des Produktmanagements, Vertriebs, Marketing und Qualitätsmanagements. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Nehls, Walter Rudolf, deutscher Staatsangehöriger, in Udligenswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; SwissFamilyOffice AG, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–.

11. Juni 2007

*Apsara Spa AG, in Sarnen, CH-140.3.002.973-5*, Import, Export, Herstellung, Vertrieb und Handel von und mit Produkten aller Art, vorwiegend aus dem Bereich Beauty und Healthcare, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 19. Januar 2007, Seite 9, Publ. 3733200). Statutenänderung: 9. Mai 2007. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.–.

11. Juni 2007

*Javet Rent a Car Service AG, in Alpnach, CH-170.4.001.978-0*, An- und Verkauf sowie Vermietung von Nutzfahrzeugen für den Waren- und Gütertransport, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 21. März 2007, Seite 10). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Javet, René, von Bas-Vully, in Alpnach Dorf (Alpnach), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

(SHAB Nr. 114 vom 15. Juni 2007, Seite 10)

11. Juni 2007

*Weggenossenschaft Herrenrüti, in Engelberg, CH-140.5.000.937-5*, Unterhalt und Verwaltung der Wegstrecke vom Herrenrütiboden zum Alpenrösli, Genossenschaft (SHAB Nr. 53 vom 16. März 2007, Seite 12, Publ. 3843300). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zurfluh, Leo, von Attinghausen, in Attinghausen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schuler, Mathias, von Unterschächen, in Erstfeld, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

(SHAB Nr. 114 vom 15. Juni 2007, Seite 11)

12. Juni 2007

*Elektro Huwyl AG, in Sarnen, CH-140.3.000.930-4*, Betrieb eines Elektrofachgeschäftes und Verkauf von Elektrogeräten, Aktiengesellschaft (SHAB



Nr. 63 vom 31. März 2004, Seite 8, Publ. 2193912). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lusti, Hans-Jörg, von Nessler, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied]; von Wyl, Markus, von Sarnen, in Alpach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

12. Juni 2007

*Leister Stiftung, in Sarnen, CH-140.7.002.709-5*, Die Stiftung verfolgt gemeinnützige und wohltätige Zwecke in der Schweiz wie auch im Ausland, Stiftung (SHAB Nr. 59 vom 26. März 2007, Seite 10, Publ. 3855456). Aufsichtsbehörde neu: Eidgenössisches Departement des Innern.

12. Juni 2007

*Matador Private Equity AG, in Sarnen, CH-140.3.002.779-3*, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 23. April 2007, Seite 11, Publ. 3897486). Statutenänderung: 11. Juni 2007. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.]

12. Juni 2007

*Niederberger & von Wyl AG, Filiale Engelberg, in Engelberg, CH-140.9.000.359-6*, Planung, Gestaltung, Ausführung und Unterhalt von Bepflanzungen und Umgebungsarbeiten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 86 vom 4. Mai 2001, Seite 3332), mit Hauptsitz in: Wolfenschiessen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lustenberger, Simon, von Wolhusen, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Beckenried, ohne eingetragene Funktion]; Portmann, Martin, von Ebikon, in Ebikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juni 2007

*Niederberger & von Wyl AG, Filiale Kägiswil, in Sarnen, CH-140.9.000.360-8*, Planung, Gestaltung, Ausführung und Unterhalt von Bepflanzungen und Umgebungsarbeiten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 86 vom 4. Mai 2001, Seite 3332), mit Hauptsitz in: Wolfenschiessen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lustenberger, Simon, von Wolhusen, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Beckenried, ohne eingetragene Funktion]; Portmann, Martin, von Ebikon, in Ebikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juni 2007

*Suissereal Immobilien SA, in Sarnen, CH-140.3.003.033-4*, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von schweizerischen und ausländischen Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 8. Mai 2007, Seite 9, Publ. 3920298). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nehrling, Lars Heinz, deutscher Staatsangehöriger, in Willich (DE), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 115 vom 18. Juni 2007, Seite 11)

13. Juni 2007

*OPENCIM GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.977-0, Hinterdorfstrasse 7, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. Juni 2007. Zweck: Beratung und Dienstleistungen im Bereich Informatik und strategisches Business Management. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Harvey-Robson, Thomas, britischer Staatsangehöriger, in West Sussex (UK), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Riederer, Joan, von St. Gallen, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.*

13. Juni 2007

*Tech-Rus GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.978-1, c/o A.J. Stoelzel GmbH, Sonnenbergstrasse 32, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13. Juni 2007. Zweck: Entwicklung und Vertrieb neuer Technologien sowie Erbringung von Handels-, Finanzierungs-, Consulting-, Projekt-, Vertretungs- und Marketingdienstleistungen, Investitionstätigkeiten, sowie ganz allgemein alle weiteren damit zusammenhängenden Dienstleistungen in allen vorgenannten Bereichen, insbesondere auch für Rohstoffe, Industrieprodukte, Technologien und Produktionsprozesse. Die Gesellschaft kann Vermögenswerte erwerben, verwalten und veräussern sowie Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Dizer, Peter, britischer Staatsangehöriger, in East Sussex (UK), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Stoelzel, Arnold Joachim, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–.*

13. Juni 2007

*AIP Consulting AG, in Sarnen, CH-140.3.002.911-6, Erbringung von Architektur- und Beratungsleistungen im Baubereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 7. September 2006, Seite 10, Publ. 3538914). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schaerer, Pierre, von Thörigen, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Interwip AG, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scholze, Gerd Rainer, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (DE), Präsident, mit Einzelunterschrift; Lüthgen, Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Muttenz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weber, Dr. Werner, von Zürich, in Zollikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Trigema AG, in Zürich, Revisionsstelle.*

13. Juni 2007

*Reklame-Atelier M. Gasser, bisher in Dallenwil, CH-150.1.000.960-3, Führen eines Reklame-Ateliers, Schriftenmalerei, Einzelfirma (SHAB Nr. 32 vom 15. Februar 2000, Seite 1036). Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Unterdorfweg 1, 6055 Alpnach Dorf. Zweck: Führen eines Reklame-Ateliers, Schriftenmalerei. Weiteres Geschäftslokal: Dammstrasse 2, 6383 Dallenwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser, Mirella, von Lungern, in Alpnach, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [wie bisher].*

(SHAB Nr. 116 vom 19. Juni 2007, Seite 9)

14. Juni 2007

*Abächerli Transport AG, in Sarnen, CH-140.3.003.047-3, Kägiswilerstrasse 41, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. Juni 2007. Zweck: Durchführung von Warentransporten aller Art. Die Gesellschaft kann Spezialtransporte, Schwertransporte und Kranarbeiten aller Art ausführen. Sie kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben, veräussern oder sich mit solchen zusammenschliessen. Sie kann Immobilien erwerben, überbauen, vermieten, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 240'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 240'000.-. Aktien: 240 Namenaktien zu CHF 1000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sachübernahmevertrag vom 8. Juni 2007 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 2006 von der Abächerli Immobilien AG (CH-140.3.001.221-0), in Sarnen, Aktiven im Betrag von CHF 1'598'188.05 und Passiven im Betrag von CHF 1'230'181.37 zum Preis von CHF 368'006.68. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Abächerli, René, von Giswil, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Abächerli, Beat, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Flück-Abächerli, Hansruedi, von Escholzmatt, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Flück-Abächerli, Maya, von Giswil und Escholzmatt, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.*

14. Juni 2007

*The New Economic School Foundation, in Sarnen, CH-140.7.002.711-0, c/o Dr. Hans Hess, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 11. Juni 2007. Zweck: Die Stiftung bezweckt die Förderung und Unterstützung der New Economic School, Suite 1721, Nakhimovskii Prospekt 47, 117418 Moskau, eine unabhängige und gemeinnützige Organisation, welche sich der Entwicklung der modernen Wirtschaftswissenschaften in Russland verschrieben hat, sowie die Errichtung eines Stipendienfonds für schweizerische Studenten zur Förderung von Austauschprogrammen mit schweizerischen Universitäten. Das Tätigkeitsgebiet der Stiftung umfasst Russland und die Schweiz. Die Stiftung verfolgt weder Erwerbs- noch*

Selbsthilfezwecke. Organisation: Stiftungsrat von mindestens 3, höchstens 10 Mitgliedern und Revisionsstelle. Eingetragene Personen: Boyko, Maxim, russischer Staatsangehöriger, in Moskau (RU), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Boss, Walter H., von Sigriswil, in Zollikon, Mitglied und Sekretär, mit Einzelunterschrift; Berglof, Erik, schwedischer Staatsangehöriger, in London (UK), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dmitriev, Mikhail, russischer Staatsangehöriger, in Moskau (RU), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Guriev, Sergei, russischer Staatsangehöriger, in Moskau (RU), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ickes, Barry, amerikanischer Staatsangehöriger, in State College (US), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Makarov, Valery, russischer Staatsangehöriger, in Moskau (RU), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Preobrazhensky, Vladimir, russischer Staatsangehöriger, in Moskau (RU), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dvorkovich, Arkady, russischer Staatsangehöriger, in Moskau (RU), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Caminada Treuhand AG Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.

14. Juni 2007

*Abächerli Transport AG, in Sarnen*, CH-140.3.001.221-0, Durchführung von Warentransporten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 13. Mai 2005, Seite 11, Publ. 2837406). Statutenänderung: 8. Juni 2007. Firma neu: *Abächerli Immobilien AG*. Domicil neu: Pilatusstrasse 13, 6060 Sarnen. Zweck neu: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien sowie Halten von Beteiligungen aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben, veräussern oder sich mit solchen zusammenschliessen. Qualifizierte Tatbestände: [gestrichen: Übernimmt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Abächerli, Hermann, Transporte», in Sarnen, gemäss Übernahmebilanz per 1. Januar 1997 mit Aktiven von CHF 932'230.– und Passiven von CHF 562'182.40 zum Preise von CHF 370'047.60, wofür 240 Namenaktien zu CHF 1000.– ausgegeben und CHF 130'047.60 als Forderung gutgeschrieben werden.]. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. [Weitere Änderungen nicht publikationspflichtiger Tatsachen.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abächerli, René, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Abächerli, Beat, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Flück-Abächerli, Maya, von Escholzmatt, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Flück-Abächerli, Hans-Rudolf, von Escholzmatt, in Kerns, Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 117 vom 20. Juni 2007, Seite 11)

14. Juni 2007

*aLook AG, in Kerns*, CH-509.3.007.989-7, Erbringung von Dienstleistungen insbesondere im Bereich der digitalen Bildbearbeitung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 14. Februar 2007, Seite 10, Publ. 3774816). Ausgeschie-

dene Personen und erloschene Unterschriften: Schwendener, Ulrich, von Buchs SG, Sevelen und Erlenbach, in Baar, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Reinhard, Jürg, von Rüegsau, in Kirchberg BE, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

14. Juni 2007

*Helvetia Finanz AG, in Engelberg*, CH-140.3.002.828-8, Durchführung und Vermittlung von Geschäften im Treuhand-, Versicherungs-, Consulting-, Immobilien-, Finanz- und Investmentbereich in der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 11. August 2006, Seite 7, Publ. 3503758). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

14. Juni 2007

*Holzbau Engelberg AG, in Engelberg*, CH-140.3.000.295-1, Betrieb einer Zimmerei und Schreinerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 255 vom 30. Dezember 1999, Seite 8876). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

14. Juni 2007

*Screti Plattenbeläge GmbH, in Sachseln*, CH-140.4.002.900-5, Verlegen von keramischen Wand- und Bodenbelägen, sowie sämtliche damit zusammenhängenden Arbeiten und Dienstleistungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 240 vom 11. Dezember 2006, Seite 11, Publ. 3673990). Firma neu: *Screti Plattenbeläge GmbH in Liquidation*. Liquidationsadresse: c/o Philipp Halter, Bachmätteli 3, 6072 Sachseln. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Halter, Philipp, von Giswil, in Sachseln, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.– [bisher: Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung]; Screti, Franco, italienischer Staatsangehöriger, in Sachseln, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

14. Juni 2007

*SENN Aviation AG, bisher in Eglisau*, CH-020.3.030.532-3, Betrieb und Vermittlung von Flugzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 27. Dezember 2006, Seite 27, Publ. 3698284). Statutenänderung: 5. Juni 2007. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Lindenhof 6, 6060 Sarnen. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb, den Handel und die Vermittlung von Flugzeugen und Transportmitteln aller Art, das Durchführen von Charter- und Taxiflügen mit eigenen oder gemieteten Flugzeugen sowie Koordinations- und Beratungsaufgaben für die Fliegerei. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital neu: CHF 150'500.– [bisher:

CHF 100'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 150'500.-. Aktien neu: 15'050 Namenaktien zu CHF 10.- [bisher: 1000 Namenaktien zu CHF 100.-]. Qualifizierte Tatbestände neu: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Kapitalerhöhung vom 5. Juni 2007 gemäss noch abzuschliessendem Kaufvertrag, von RAMSU Business Inc. Panama, einen Occasions-Businessjet Cessna CE 500 zu einen Kaufpreis von höchstens CHF 1'000'000.- zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Steuri + Partner AG, in Embrach, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Senn, Roland, von Winterthur, in Eglisau, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

14. Juni 2007

*Wohnbaugenossenschaft «Sonnenberg Alpnach», in Alpnach, CH-140.5.000.609-9*, Zweck der Genossenschaft ist, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen, Genossenschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. Juli 2005, Seite 10, Publ. 2937522). Statutenänderung: 19. Juni 2006. Firma neu: *Wohnbaugenossenschaft Sonnenberg*. Zweck neu: Die Genossenschaft verfolgt den Zweck, in gemeinsamer Selbsthilfe und Mitverantwortung ihren Mitgliedern gesunden und preisgünstigen Wohnraum zu verschaffen und zu erhalten. Sie ist bestrebt, Wohnraum für alle Bevölkerungskreise anzubieten, insbesondere auch für Familien, Behinderte und Betagte. Sie fördert das Zusammenleben im Sinne gesamtgesellschaftlicher Verantwortung und gegenseitiger Solidarität. Anteilscheine neu: Anteilscheine zu CHF 200.- [bisher: Stammanteile zu CHF 100.-]. Haftung/Nachschusspflicht: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Jede Nachschusspflicht oder Haftbarkeit des einzelnen Mitglieds ist ausgeschlossen.

(SHAB Nr. 117 vom 20. Juni 2007, Seite 12)

Sarnen, 28. Juni 2007

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf	041 662 00 70
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Pannendienst	140
Polizeinotruf	117
Rettungswacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch)

**Anzeigenverkauf und Promotion:**  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, [sarnen@publicitas.ch](mailto:sarnen@publicitas.ch)

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
8264 Expl. WEMF/SW, Basis 2005/2006

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWST.